

5225/2016

VÁLLALKOZÁSI ELEMEKKEL VEGYES SZÁLLÍTMÁNYOZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött,

Bethlen Gábor Alapkezelő Közhasznú Nonprofit Zrt.

Székhely: 1014 Budapest, Szentháromság tér 6.

Cégjegyzékszám: 01-10-047008

Adószám: 23300576-2-41.

Képviseli: dr. Lélfai Koppány vezérigazgató

- mint megrendelő/megbízó, a továbbiakban: **"Megrendelő"**

másrészről a

Kühne + Nagel Szállítványozási Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhely: 2071 Páty, Prologis Park Budapest M1, DC4

Cégjegyzékszám: 13-09-084530

Adószám: 10539868-2-44.

Bankszámlaszám: 10918001-00000052-86200003

Képviseli: Lányi Márton ügyvezető és Kovácsné Szatmári Éva tengeri szállítványozási vezető

- mint vállalkozó/szállítványozó, a továbbiakban **"Vállalkozó"**

Preambulum

- (A) A Megrendelő, mint ajánlatkérő a *közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLIII. törvény („Kbt.”)* Harmadik Rész 115.§ (1) bekezdése alapján közbeszerzési eljárást folytatott le **„VÁLLALKOZÁSI ELEMEKKEL VEGYES SZÁLLÍTMÁNYOZÁSI SZERZŐDÉS AZ ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR RÉSZÉRE FELAJÁNLOTT, ELLENSZOLGÁLTATÁS NÉLKÜLI ADOMÁNYOK KÜLFÖLDI HELYSZÍNEKRŐL - TENGERI ÚTON - AZ OSZK 1106 BUDAPEST, MAGLÓDI ÚT 6. SZÁM ALATTI RAKTÁRÁBA – TÖRTÉNŐ SZÁLLÍTÁSÁRA”** tárgyában. Vállalkozó részt vett az eljárásban, és a benyújtott ajánlatokat megvizsgáló bírálóbizottság javaslata alapján, Megrendelő döntése szerint a Vállalkozó adta a legalacsonyabb árra vonatkozó ajánlatot és lett ezen eljárás nyertese az alábbi rész tekintetében:

Rész megnevezése:

1. rész: Adományok szállítása Buenos Airesből (Argentína) Ajánlatkérő által megadott címre

- (B) A Kbt. szerinti eljárás ajánlattételi felhívásához kapcsolódó valamennyi írásbeli dokumentum a vállalkozási szerződés (a továbbiakban: **"Szerződés"**) részét képezi, a Szerződéssel együtt értelmezendő annak ellenére, hogy a dokumentumok fizikailag nem kerültek csatolásra a Szerződés törzsszövegéhez.
- (C) A Szerződés célja, hogy meghatározza mindazon feltételeket, melyek alapján a Felek az egyes jogokat érvényesítik, a kölcsönösen megállapított szolgáltatásokat, illetve kötelezettségeket teljesítik.
- (D) Felek megállapítják, hogy a Szerződésben szabályozzák együttműködésüket és a Felek jogait és kötelezettségeit érintő minden olyan kérdést, melyek a Felek Szerződéses jogviszonyára alkalmazandók. A Felek kapcsolatuk fő alapelveként deklarálják, hogy mindenkor a piaci tisztesség és a kölcsönös együttműködés fokozott követelményei szerint kívánnak eljárni.
- (E) A Vállalkozó kijelenti, hogy vele szemben csőd-, felszámolási vagy végrehajtási eljárás nincs folyamatban, illetve ilyen eljárások bekövetkezésének veszélye nem áll fenn. A Vállalkozó

- 3.2. A Vállalkozói díj tartalmazza a munkadíjat és anyagköltséget, valamint minden olyan egyéb járulékos költséget (adó, vám, egyéb költségek) is, amely szükséges a Vállalkozó szerződés szerinti teljesítéséhez, a Szerződéses Feladat maradéktalan ellátásához. Ezért a Vállalkozó további díj-, vagy költségigénnyel, továbbá jutalék iránti igényvel nem léphet fel. Vállalkozó előleg igénylésére nem jogosult, pótmunka igényvel, vagy többletmunka igényvel nem léphet fel.
- 3.3. Felek rögzítik, hogy a Vállalkozó **1 (egy) darab végszámla** kiállítására jogosult a Megrendelő által kiadott teljesítési igazolás alapján. A számla pénzneme Magyar Forint (HUF) lesz azzal, hogy a 3.1. pontban meghatározott összeg magyar forintba történő átszámítása a teljesítés napján érvényes MNB árfolyam szerint történik.

A végszámla kifizetése a Ptk. 6:130.§ (1) és (2) bekezdése, illetve a Kbt. 135.§ (1) és (2) bekezdése alapján a számla kézhezvételétől számított 30 (harminc) napon belül történik. Abban az esetben, amennyiben az ajánlattevő a teljesítéshez alvállalkozót vesz igénybe, úgy a kifizetésre a Kbt. 135.§ (3) bekezdése az irányadó.

A fizetési feltételek kapcsán irányadó jogszabályok még:

- a) Az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény, különösen, de nem kizárólagosan annak 36/A.§-a.
 - b) Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Kormányrendelet.
 - c) A fizetési késedelem tekintetében a Ptk. 6:155.§-át kell alkalmazni.
- 3.4. A Vállalkozó a papír alapon kiállított számláját az alábbi címre köteles kiállítani és megküldeni: Bethlen Gábor Alapkezelő Közhasznú Nonprofit Zrt., 1014 Budapest, Szentháromság tér 6. A számlához a Vállalkozó köteles csatolni a Megrendelő által igazolt teljesítés igazolás 1 (egy) darab eredeti példányát.
- 3.5. A számla kiegyenlítése a Megrendelő mindazon jogainak fenntartásával történik, amelyek a Vállalkozó esetleges hibás teljesítésével vagy egyéb szerződészegésével kapcsolatosak.
- 3.6. Ha a Vállalkozó nem a Szerződés szerint állítja ki a számlát, a Megrendelő jogosult a számla kiegyenlítését megtagadni anélkül, hogy ez által késedelembe esne. Ebben az esetben a Vállalkozó nem jogosult a Szerződés további teljesítését felfüggeszteni, vagy megszüntetni.
- 3.7. A Vállalkozó a Szerződés aláírásával elfogadja, hogy a Megrendelő jogosult arra, hogy a Vállalkozóval szemben fennálló egynemű, lejárt és a Vállalkozó által nem vitatott követelését a Vállalkozót megillető ellenértékbe beszámítsa.
- 3.8. Megrendelő szerződéses feltételként alkalmazza a Kbt. 136.§ (1) bekezdésében foglaltakat.

IV.

Megrendelő jogai és kötelezettségei

- 4.1. Megrendelő köteles a Vállalkozói díjat a Vállalkozó szerződés szerinti teljesítés esetén megfizetni.
- 4.2. Megrendelő jogosult a Vállalkozótól tájékoztatást kérni a Szerződéshez kapcsolódó feladatok ellátásáról, valamint a Szerződéses Feladat teljesítésének aktuális állásáról.
- 4.3. Megrendelő köteles a Szerződés teljesítéséhez szükséges, rendelkezésére álló információkat, dokumentumokat a Vállalkozó részére a feladat eredményes végrehajtásának érdekében

- 6.3. A Szerződés egészének, illetve egy részének a meghiúsulása (nem teljesítése) esetén a Megrendelő a nettó Vállalkozói díj 30 (harminc) százalékával megegyező összegű **meghiúsulási kötbérre** jogosult, amennyiben a lehetetlenülésért a Vállalkozó a felelős. A Szerződés ellehetetlenülésére egyebekben a Ptk. 6:248.§ (1) bekezdés b) és c) pontját is alkalmazni kell.
- 6.4. A Megrendelő felhívja a Vállalkozó figyelmét, hogy kiemelt érdeke fűződik ahhoz, hogy a Szerződéses Feladat sikeresen megvalósítsa. Amennyiben a Szerződéses Feladat bármely módon hiányos, vagy az alapján a feladat nem vagy nem teljesen valósítható meg, úgy a Vállalkozó **hibás teljesítési kötbért** köteles fizetni. A hibás teljesítési kötbér mértéke: a nettó vállalkozói díj 20 (húsz) százaléka, minden olyan hibás rész után, amely miatt a Szerződéses Feladat nem vagy nem teljesen valósítható meg.

Felek megállapodnak, hogy tekintettel arra, hogy a jelen szerződésben az ellenszolgáltatás összege USA Dollárban kerül megadásra, így kötbér érvényesítése esetén a kötbér összege annak esedékességekor, az aznap érvényes MNB árfolyam szerint kerül meghatározásra Magyar Forintban. A kötbér megfizetése is minden esetben Magyar Forintban történik.

- 6.5. Megrendelő felhívja a Vállalkozó figyelmét, hogy a Megrendelő a kötbéren felül érvényesítheti a Vállalkozóval szemben a kötbért meghaladó kárát is, ideértve a sérelemdíj érvényesítését is.
- 6.6. A Felek nem sújthatóak kártérítéssel vagy a Szerződés lehetetlenülés miatti megszüntetésével, ha a késedelmes teljesítése, vagy a Szerződés lehetetlenülése a vis maior következménye. A jelen pont értelmezése szempontjából vis maior alatt olyan körülményeket kell érteni, amelyek a jelen Szerződés megkötésének időpontjában előre nem láthatóak, és a Felek érdekkörén kívül álló elháríthatatlan események gyűjtőfogalmába tartoznak (pl. sztrájk, háború vagy forradalom, tűzeset, árvíz, járvány, karantén korlátozások és szállítási embargó). A kötelezett fél a vis maior tényéről köteles a jogosulti felet értesíteni és tájékoztatni annak az okáról és valószínű időtartamáról. Amennyiben a jogosulti fél eltérő írásos utasítást nem ad, a kötelezett félnek tovább kell teljesítenie Szerződéses kötelezettségeit, amennyiben az ésszerűen lehetséges, és meg kell keresnie minden ésszerű alternatív módot a teljesítésre, amelyet a vis maior esete nem gátol. A Szerződésben foglalt határidők a vis maior időtartamával meghosszabbodnak. Amennyiben a vis maior időtartama meghaladja az 5 (öt) naptári napot, a Feleknek jogukban áll a Szerződést a Ptk. szabályai szerint megszüntetni. Vis maior esetében mindkét fél maga viseli a nála felmerült károkat.
- 6.7. Felek megállapodnak, hogy kötbér érvényesítésére kizárólag a Vállalkozónak közvetlenül felróható okból bekövetkezett késedelem / hibás teljesítés / meghiúsulás esetén kerül sor.

VII.

Szerződés megszűnésének módjai és szerződésszegés

- 7.1. A Felek jogosultak a Szerződést súlyos szerződésszegés esetén, azonnali hatályú felmondással, indokolás nélkül megszüntetni.

Súlyos szerződésszegésnek minősül a Megrendelő részéről:

- a) teljesítési (pót)határidő Megrendelőnek felróható okból történő be nem tartása,
b) ha a Megrendelő a Vállalkozó által a hatályos jogszabályokban és a Szerződésben meghatározott tartalmi, formai és időbeni követelményeknek megfelelően kiállított számla alapján a Vállalkozói díj megfizetésével több, mint 30 (harminc) napos késedelembe esik, feltéve, hogy a Vállalkozó a Megrendelőt a teljesítésre írásban felszólította 15 (tizenöt)

írásbeli hozzájárulása nélkül. A Felek rögzítik, hogy a Vállalkozó a Szerződés keretében végzett tevékenységének harmadik személy részére megfogalmazott megrendelői ajánlásban történő minősítése a Megrendelő kizárólagos hatásköre.

- 9.3. A Felek a Szerződéssel, illetve annak során teljesített szolgáltatással kapcsolatosan kölcsönösen kijelentik, hogy a teljesítés során, vagy egyéb módon tudomásukra jutott minden információt és adatot bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában egyik fél sem hozhatja nyilvánosságra, vagy illetéktelen harmadik személy tudomására. A Vállalkozó a birtokába került információkat kizárólag a jelen szerződésben meghatározott feladatok teljesítése érdekében használhatja fel.

Vállalkozó az alábbiakra kötelezi magát, hogy

- a) sem a Megrendelővel fennálló szerződéses jogviszony ideje alatt, sem azt követően nem fog semmilyen, a megbízási viszonytal összefüggésben tudomására jutott, a Megrendelő, vagy a Megrendelővel kapcsolatban álló bármely szervezet, államigazgatási szerv, társaság tevékenységére vagy ügyeire vonatkozó üzleti titkot, vagy más bizalmas információt a Megrendelő, vagy a Megrendelővel kapcsolatban álló bármely szervezet, államigazgatási szerv, társaság kárára, előnyére vagy hátrányára felhasználni, vagy - kivéve, ha ezt jogszabály kötelező jelleggel előírja - más személlyel közölni.
- b) sem a Megrendelővel fennálló szerződéses jogviszony ideje alatt, sem azt követően nem fog senkinek a tudomására hozni, semmilyen a Megrendelő szállítóira, vevőire vagy más, a Megrendelővel üzleti kapcsolatban álló személyre vonatkozó olyan üzleti titkot vagy más bizalmas információt, amely a jogviszony ideje alatt, a szerződéses jogviszonnyal összefüggésben jut a tudomására.
- c) a Megrendelő részére történő munkavégzéshez szükséges mértéken túl, sem a Megrendelővel fennálló szerződéses jogviszony ideje alatt, sem azt követően nem fog közzétenni, semmilyen módon reprodukálni, másolatot készíteni vagy terjeszteni, más munkához felhasználni, nyilvánosan előadni vagy bemutatni, semmilyen olyan bizalmas információt, amely a szerződéses viszony ideje alatt, illetve azzal kapcsolatban jut a tudomására és emellett a Megrendelőre, a Megrendelő bármely vevőjére, szállítójára vagy a Megrendelő bármely üzleti partnerére vonatkozik, vagy velük kapcsolatos;
- d) sem a Megrendelővel fennálló jogviszony ideje alatt, sem azt követően nem fog semmilyen, a jogviszony körén kívül eső célra bármely módon felhasználni bármiféle bizalmas információt, melyet a jogviszony fennállása alatt, azzal összefüggésben szerez meg;
- e) legkésőbb a szerződéses jogviszony megszűnésekor azonnal visszaszolgáltat a Megrendelőnek minden írott és leíró jellegű anyagot, korlátozás nélkül beleértve rajzokat, terveket vagy egyéb leírásokat és egyéb iratokat, dokumentumokat, szalagokat, számítógépes lemezeket és más adathordozókat, amelyek a megbízási viszony fennállása alatt, azzal összefüggésben keletkeztek;

A jelen kötelezettség szempontjából a "bizalmas információ" fogalom magában foglal minden olyan információt, ismeretet, adatot, amelyet a Vállalkozó tudomására hoztak vagy amely a tudomására jutott a Megrendelővel fennálló jogviszony ideje alatt, a jogviszonnyal összefüggésben, és amelyek titokban maradásához a Megrendelőnek méltányolható érdeke fűződik, valamint magában foglal minden olyan iratot, dokumentumot, dolgot és eszközt, stb., amelyek a jogviszony fennállása alatt, a jogviszonnyal összefüggésben a birtokába kerülnek vagy a tudomására jutnak. A bizalmas információ nem foglalja magában azokat az információkat, amelyek

Csokay Zsuzsanna
E-mail: zsuzsanna.csokay@bgazrt.hu
Telefon: +36 1 795 2619
Telefax: +36 795 0593

Vállalkozó kapcsolattartója:

Elsődleges kapcsolattartó:
Somogyi Andrea
e-mail: andrea.somogyi@kuehne-nagel.com
tel.: +36 30 323 1946
fax.: +36 23 889 098


Másodlagos kapcsolattartó:

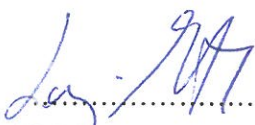
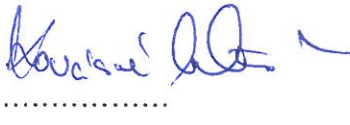
Lőrinczné Partai Marianna
e-mail: marianna.partai@kuehne-nagel.com
tel.: +36 30 812 3036
fax.: +36 23 889 098

- 9.9. A Szerződésből eredő vitás kérdések rendezését a Felek elsődlegesen tárgyalások útján, peren kívül kísérik meg. Felek megállapodnak abban, hogy a szerződéses jogviszonyukkal kapcsolatban kizárják a hivatalos mediátori közreműködést és nem kötnek ki választott bíróságra vonatkozó kizárólagos illetékességet sem. A szerződéses jogviszonyukból eredő vitáik esetében a Felek a *polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény* általános szabályai szerint járnak el.
- 9.10. A Felek a Szerződés aláírásával megállapodnak, hogy amennyiben a Szerződés szövege és annak mellékletei között szakmai vagy kereskedelmi szempontból esetlegesen ellentét állna fenn, úgy abban az esetben az ellentét feloldására a mellékletben leírtak az elsődlegesen alkalmazandóak.
- 9.11. Felek megállapodnak, hogy a Jelen Szerződésben nem, vagy nem kellően szabályozott kérdésekben a Ptk. és a magyar jog egyéb rendelkezései az irányadóak.
- 9.12. A Szerződés elválaszthatatlan részei az alábbi iratok:
1. számú melléklet: Műszaki Leírás
 2. számú melléklet: Nyertes Ajánlat

A Felek a Szerződést annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2016. október "25."


Bethlen Gábor Alapkezelő Közhasznú
Nonprofit Zrt.
Képviseli: Dr. Lélfa Koppány vezérigazgató
Megrendelő



Kühne + Nagel Szállítványozási Kft.
Képviseli: Lányi Márton ügyvezető és
Kovácsné Szatmári Éva tengeri szállítványozási
vezető
Vállalkozó

MŰSZAKI LEÍRÁS

Ajánlatkérő részére felajánlott ellenszolgáltatás nélküli adományok külföldi helyszínekről - tengeri úton - Országos Széchényi Könyvtár, 1106 Budapest, Maglódi út 6. címre történő szállítása

MIKES KELEMEN PROGRAM szállítások
DÉL-AMERIKA-2016

CÍMZETT minden esetben: Országos Széchényi Könyvtár
KISZOLGÁLTATÁS helye: 1106 Budapest, Maglódi út 6.

HELYSZÍN	PONTOS FELVÉTELI CÍM(ek)	FELADÓ	BECSÜLT MENNYISÉG (m ³ , doboz)		ANYAG BECSÜLT ÉRTÉKE	MEGJEGYZÉS
			m ³	doboz		
Buenos Aires - Argentína	Hungária Egyesület Buenos Aires; Olivos; Pasaje Juncal 4250 (115 doboznyi adomány) Szt. László Kollégium Buenos Aires; Olivos; M. Moreno 1666 (14 doboznyi adomány)	Magyar Nagykövetség, Argentina	5 m3	129		

A megadott mennyiségek becsült mennyiségek.

NYILATKOZAT

Alulírott,

Kühne + Nagel Szállítványozási Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhely: 2071 Páty, Prologis Park Budapest M1, DC4

Cégjegyzékszám: 13-09-084530

Adószám: 10539868-2-44.

- mint vállalkozó, a **Bethlen Gábor Alapkezelő Közhasznú Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (Székhely: 1014 Budapest, Szentháromság tér 6., Cégjegyzékszám: 01-10-047008, Adószám: 23300576-2-41.) által lefolytatott „**VÁLLALKOZÁSI ELEMekkel VEgyes SZÁLLÍTMÁNYOZÁSI SZERZŐDÉS AZ ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR RÉSZÉRE FELAJÁNLOTT, ELLENSZOLGÁLTATÁS NÉLKÜLI ADOMÁNYOK KÜLFÖLDI HELYSZÍNEKRŐL - TENGERI ÚTON - AZ OSZK 1106 BUDAPEST, MAGLÓDI ÚT 6. SZÁM ALATTI RAKTÁRÁBA – TÖRTÉNŐ SZÁLLÍTÁSÁRA**” tárgyú közbeszerzési eljárás eredményeként megkötött szerződésekkel összefüggésben az alábbiakról nyilatkozom:

Tudomásul veszem:

- az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében, továbbá a Kormányzati Ellenőrzési Hivatalról szóló 355/2011. (XII. 30.) Korm. rendelet 3. §-ában foglaltakat, azaz az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal ellenőrzési jogosultságát, valamint
- az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 32. §-ában valamint 1. számú mellékletének III./4. pontjában, továbbá a 85/2010. (III. 25.) Korm. rendelet 1. §-ában foglaltakat, amelyek alapján a szerződés lényeges tartalmáról szóló tájékoztatást, illetőleg a nyilvánosságra hozatalt a Vállalkozó még az üzleti titokra való hivatkozással sem tagadhatja meg.
- hogy a Megrendelő - az Áht. 41.§ (6) bekezdés értelmében - olyan jogi személlyel, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezettel nem köthet érvényesen visszterhes szerződést, illetve ilyen szerződés alapján nem teljesíthet kifizetést, amely szervezet nem minősül az Nvt. 3.§ (1) bekezdés 1. pontja szerinti átlátható szervezetnek, ezen feltétel ellenőrzése céljából, a szerződésből eredő követelések elévüléséig a Megrendelő jogosult a szervezet átláthatóságával összefüggő adatokat kezelni. Vállalkozó kijelenti, hogy átlátható szervezetnek minősül és kötelezettséget vállal, hogy a szerződés hatálya alatt ezen minőségében bekövetkező változást Megrendelőnek haladéktalanul bejelenti.

Kelt: Budapest, 2016 október 20.



Lányi Márton ügyvezető és
Kovácsné Szatmári Éva tengeri szállítványozási vezető

Kühne + Nagel Szállítványozási Kft.
Vállalkozó

KÜHNE + NAGEL KFT.
HU-2071 Páty, Prologis Park Budapest M1, DC4
Tel.: +36-23-889-000
Fax: +36-23-889-091
Adószám: 10539868-2-44
212.

